

C-361

First Session, Thirty-ninth Parliament,
55 Elizabeth II, 2006

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-361

An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals)

FIRST READING, OCTOBER 24, 2006

NOTE

2nd Session, 39th Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 39th Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MR. McTEAGUE

C-361

Première session, trente-neuvième législature,
55 Elizabeth II, 2006

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-361

Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière)

PREMIÈRE LECTURE LE 24 OCTOBRE 2006

NOTE

2^e session, 39^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 39^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M. McTEAGUE

SUMMARY

This enactment makes it an offence to wilfully or recklessly poison, injure or kill a law enforcement animal. It also enables the court to make an order of restitution in respect of any such offence.

SOMMAIRE

Le texte érige en infraction le fait d'empoisonner, de blesser ou de tuer un animal d'assistance policière, volontairement ou sans se soucier des conséquences de son acte. Il autorise le tribunal à rendre une ordonnance de dédommagement dans de tels cas.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-361

PROJET DE LOI C-361

An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals)

Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

1. The *Criminal Code* is amended by adding the following after section 182:

1. Le *Code criminel* est modifié par adjonction, après l'article 182, de ce qui suit :

PART V.1

OFFENCE AGAINST LAW ENFORCEMENT ANIMALS

PARTIE V.1

INFRACTION CONTRE DES ANIMAUX D'ASSISTANCE POLICIÈRE

Definition of "law enforcement animal"

182.1 (1) In this section, "law enforcement animal" means a dog, a horse or any other animal that is used by a peace officer or public officer in the execution of his or her duties.

182.1 (1) Au présent article, « animal d'assistance policière » s'entend d'un animal, notamment d'un chien ou d'un cheval, dont se sert un agent de la paix ou un fonctionnaire public dans l'exercice de ses fonctions.

Définition de « animal d'assistance policière »

Poisoning, injuring or killing law enforcement animal

(2) Every one commits an offence who wilfully or recklessly poisons, injures or kills a law enforcement animal.

(2) Commet une infraction quiconque, volontairement ou sans se soucier des conséquences de son acte, empoisonne, blesse ou tue un animal d'assistance policière.

Empoisonner, blesser ou tuer un animal d'assistance policière

Punishment

(3) Every one who commits an offence under subsection (2)

(3) Quiconque commet une infraction prévue au paragraphe (2) est coupable :

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years; or

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine of not more than ten thousand dollars or to imprisonment for a term of not more than eighteen months, or to both.

b) soit d'une infraction punissable, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de dix mille dollars et d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois, ou de l'une de ces peines.

Order of restitution

(4) The court may, in addition to any other sentence that it may impose under subsection (3), order the accused to pay all reasonable costs

(4) Au moment de la détermination de la peine à infliger aux termes du paragraphe (3), le tribunal peut ordonner à l'accusé de rembourser

Ordonnance de dédommagement

associated with the loss of or injury to the law enforcement animal as a result of the commission of the offence, if the costs are readily ascertainable.

les frais raisonnables découlant de la perte ou des blessures causées à l'animal d'assistance policière qui sont attribuables à la perpétration de l'infraction, s'ils peuvent être facilement déterminés.

5

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
 Publishing and Depository Services
 Public Works and Government Services Canada
 Ottawa, Ontario K1A 0S5
 Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943
 Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :
 Les Éditions et Services de dépôt
 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
 Ottawa (Ontario) K1A 0S5
 Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943
 Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>